



NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION
NOVEMBER 2010

GREEK SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER II
MARKING GUIDELINES

Time: 2 hours

100 marks

These marking guidelines were used as the basis for the official IEB marking session. They were prepared for use by examiners and sub-examiners, all of whom were required to attend a rigorous standardisation meeting to ensure that the guidelines were consistently and fairly interpreted and applied in the marking of candidates' scripts.

At standardisation meetings, decisions are taken regarding the allocation of marks in the interests of fairness to all candidates in the context of an entirely summative assessment.

The IEB will not enter into any discussions or correspondence about any marking guidelines. It is acknowledged that there may be different views about some matters of emphasis or detail in the guidelines, and different interpretations of the application thereof. Hence, the specific mark allocations have been omitted.

ΤΜΗΜΑ 1

ΕΡΩΤΗΣΗ 1.1

Το παραδοσιακό μοντέλο της οικογένειας, σε πολλές περιπτώσεις έχει αλλάξει. Σύμφωνα με το παρακάτω άρθρο, τη φωτογραφία αλλά και όσα γνωρίζεις εσύ να γράψεις πώς έχει αλλάξει η οικογένεια και να περιγράψεις πώς θα ήθελες να είναι η οικογένεια που θα δημιουργήσεις εσύ μια μέρα. Πρόσεξε: Δεν μπορείς να χρησιμοποιήσεις αυτές τις ίδιες περιγραφές των κειμένων. (150 – 200 λέξεις):

Η μητέρα συχνά εργάζεται

Με την πάροδο των ετών παρατηρούμε ότι όλο και περισσότερες γυναίκες σ' όλα τα κράτη του κόσμου, της Ευρώπης και στη χώρα μας συμμετέχουν ενεργά στην αγορά εργασίας, διεκδικώντας επαγγελματική απασχόληση. Αυτό σημαίνει ότι, καθώς η μητέρα βρίσκεται πολλές ώρες στη δουλειά, η φροντίδα για το σπίτι και τα μέλη της οικογένειας απαιτεί αλλαγές: οι παραδοσιακοί ρόλοι αναθεωρούνται, οι ευθύνες μοιράζονται, όλοι χρειάζεται να αναλάβουν δουλειές, ώστε το σύστημα της οικογένειας να συνεχίσει να λειτουργεί αποτελεσματικά ως προς τις ανάγκες που υπάρχουν.

Ωστόσο, η επαγγελματική δραστηριότητα της μητέρας δεν είναι απειλητική για την ισορροπία και τη συνοχή της οικογένειας. Η εργαζόμενη μητέρα ενισχύει οικονομικά την οικογένεια, αλλά και η ίδια μέσα από τη δουλειά της αισθάνεται δραστήρια και πιο ολοκληρωμένη, κάτι που έχει θετική επίπτωση και στην ισορροπημένη σχέση με τα παιδιά της.

[Γονείς: όταν τα πράγματα ... δεν πάνε καλά, Ενημερωτικό φυλλάδιο του ΥΠΕΠΘ, Παιδαγωγικό Ινστιτούτο, 2000]



[<<http://openlearn.open.ac.uk>>]

Αξιολόγηση σύμφωνα με πίνακα 2

[15]

ΕΡΩΤΗΣΗ 1.2

Βρίσκεσαι σε μια κρίσιμη καμπή της ζωής σου. Είναι η ώρα που θα αποφασίσεις για το μέλλον σου. Να γράψεις μια έκθεση σχετικά με το επάγγελμα που πρόκειται να ακολουθήσεις στο μέλλον και γιατί θέλεις να κάνεις το επάγγελμα αυτό. Τα παρακάτω άρθρα μπορούν να σε βοηθήσουν, αλλά ΠΡΟΣΕΞΕ δεν μπορείς να χρησιμοποιήσεις αυτές τις ίδιες περιγραφές των κειμένων. (150 – 200 λέξεις)

... Έτσι, πάνω στο βράχο της Ακρόπολης δημιουργήθηκε ένας μεγάλος κύκλος εργασιών: ως πρώτα υλικά έπρεπε να χρησιμοποιήσουν λιθάρι, χαλκό, ελεφαντόδοντο, χρυσάφι, έβενο, ξύλο κυπαρισσιού και άλλα. Οι τεχνίτες που θα τα χρησιμοποιούσαν και θα τα κατεργάζονταν, θα ήταν ξυλουργοί, γλύπτες, χαλκουργοί, μαρμαράδες, επιχρυσωτές, ελεφαντουργοί, ζωγράφοι, κοσμηματογράφοι, торνευτές. Αυτοί που θα αναλάμβαναν την αποστολή και μεταφορά τους ήταν για τη θάλασσα έμποροι και ναύτες και κυβερνήτες πλοίων, και για την ξηρά αμαξουργοί, καραγωγείς, αμαξηλάτες, σκοινοποιοί, λιναράδες, εργάτες δερμάτων, οδοποιοί, μεταλλωρύχοι ...

[Πλούταρχος, "Περικλής", *Πλουτάρχου Βίοι*
Νεοελληνική Γλώσσα Β' Γυμνασίου,
Οργανισμός Εκδόσεως Διδακτικών Βιβλίων, Αθήνα
(με αλλαγές)]

Η Μαρίνα νοίκιαζε το σπίτι της κι η κυρα-Γιωργία την είχε περί πολλού και την καμάρωνε γιατί ήταν καθηγήτρια βλέπεις... Όταν κάποια φορά εμφανίστηκα κι εγώ, αφού συστηθήκαμε κι είπαμε τα τυπικά, με ρωτά η κυρα-Γιωργία: "Και τι δουλειά κάνεις, Δημήτρη μου;", "Σκιτσογράφος, κυρά-Γιωργία", της απαντώ. Κοιτάει τη Μαρίνα και μετά γυρνάει σε μένα και μου λέει "Δεν πειράζει, αγόρι μου, δουλειά να 'ναι και ό,τι να 'ναι, πάνω απ' όλα η υγεία".

[Δημήτρης Χαντζόπουλος,
Νεοελληνική Γλώσσα Β' Γυμνασίου,
Οργανισμός Εκδόσεως Διδακτικών Βιβλίων, Αθήνα]

Στα πρώτα 50 χρόνια του 21ου αιώνα πάνω από το 60% του οικονομικά ενεργού πληθυσμού θα εργάζεται στις υπηρεσίες με άμεση ή έμμεση σχέση με την πληροφορική. Παραδοσιακοί κλάδοι, όπως π.χ. η κλωστοϋφαντουργία, θα συρρικνωθούν μέχρι πλήρους εξαφάνισης. Ειδικότητες γραφείου και του τομέα των υπηρεσιών, όπως ενδεικτικά οι τραπεζικοί υπάλληλοι, οι εμποροϋπάλληλοι, οι ασφαλιστές θα συρρικνωθούν ή θα μετελιχθούν ως προς το περιεχόμενο εργασίας.

[Θόδωρος Κατσάνεβας *Νεοελληνική Γλώσσα Β' Γυμνασίου*, Οργανισμός Εκδόσεως Διδακτικών Βιβλίων, Αθήνα]

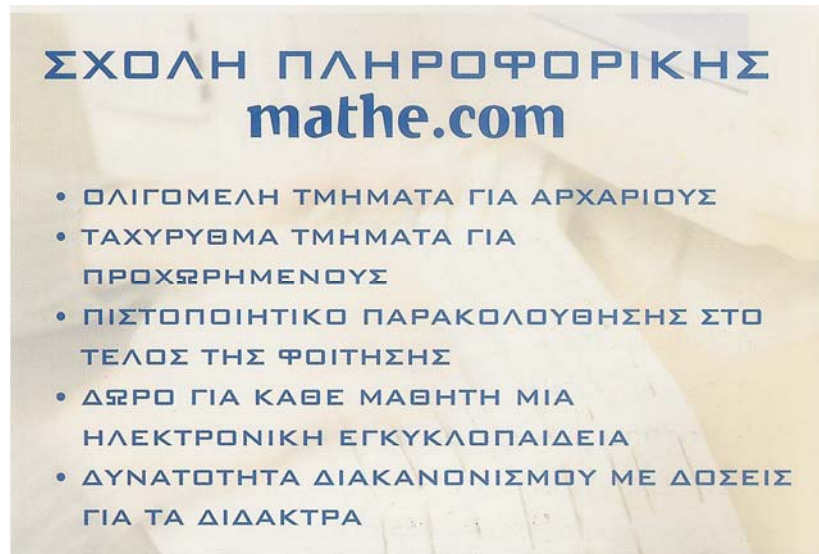
Αξιολόγηση σύμφωνα με πίνακα 2

[15]

Βαθμοί 30

ΤΜΗΜΑ 2

ΕΡΩΤΗΣΗ 2.1



[Ε.ΔΙΑ.Μ.ΜΕ, Ρέθυμνο 2007]

Ο φίλος σου ο Αλέξανδρος ακόμα δεν έχει μάθει να χρησιμοποιεί τον ηλεκτρονικό υπολογιστή που του έκαναν δώρο οι γονείς του πέρυσι. Και για διαδίκτυο ούτε λόγος. Μόλις διάβασες την παραπάνω διαφήμιση της Σχολής πληροφορικής mathe.com και σκέφτηκες ότι είναι καλή ιδέα να παρακολουθήσει ο Αλέξανδρος μαθήματα εκεί.

Τον παίρνεις αμέσως τηλέφωνο αλλά ο Αλέξανδρος δεν είναι σπίτι. Άφησέ του ένα τηλεφωνικό μήνυμα εξηγώντας του ότι είναι πολύ καλή ιδέα να αρχίσει μαθήματα στη σχολή αυτή. (περίπου 50 λέξεις)

Αξιολόγηση σύμφωνα με πίνακα 4

[10]

ΕΡΩΤΗΣΗ 2.2

Η φίλη σου η Ελένη παντρεύεται και σου έστειλε το παρακάτω προσκλητήριο. Δυστυχώς όμως δεν μπορείς να πας στο γάμο της. Να της στείλεις ένα γράμμα, όπου θα της στέλνεις πολλές ευχές αλλά θα της λες ότι δεν θα μπορέσεις να παρευρεθείς στο γάμο της. (περίπου 50 λέξεις)

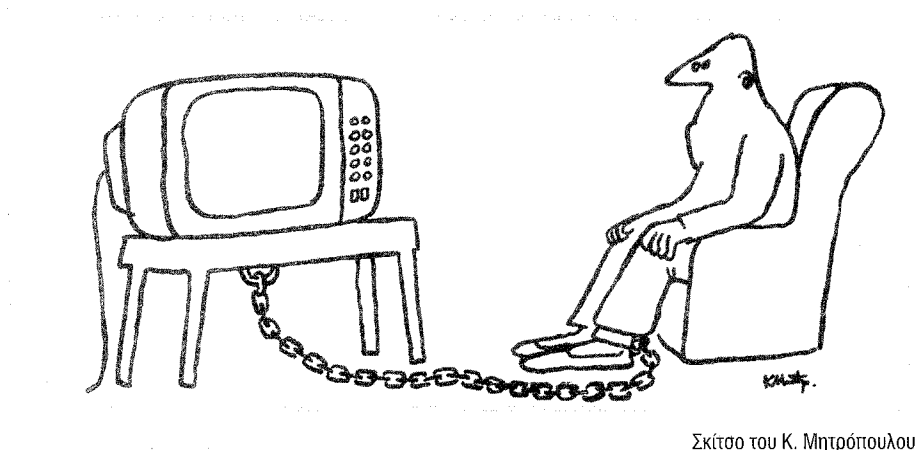


[<<http://www.prosklitiria4all.com/images/prosklitiria-gamos>>]

Αξιολόγηση σύμφωνα με πίνακα 4

[10]

Ερώτηση 2.3



Σκίτσο του Κ. Μητρόπουλου

Να παρατηρήσεις προσεκτικά το παραπάνω σκίτσο και να το περιγράψεις (περίπου 50 λέξεις)

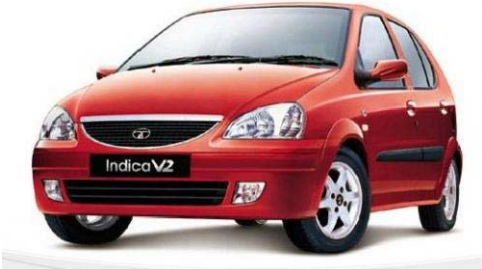
Αξιολόγηση σύμφωνα με πίνακα 4

[10]

Βαθμοί 30

ΤΜΗΜΑ 3

ΕΡΩΤΗΣΗ 3.1

ΤΟ ΠΟΔΗΛΑΤΟ  [<http://www.eurocosm.com/Application/images>]	ΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ  [<http://news.pramnos.net/images>]
Περιγραφή: Έχει δύο ρόδες. Το ποδήλατο κινείται με την ενέργεια που παράγει ο άνθρωπος από την τροφή του.	Περιγραφή: Έχει τέσσερις ρόδες. Το αυτοκίνητο κινείται με την ενέργεια που παράγεται από τη βενζίνη ή το πετρέλαιο.
Πλεονεκτήματα: Μικρό κόστος αγοράς και συντήρησης. Δεν έχει έξοδα λειτουργίας. Παρκάρεται παντού. Δεν βοηθά στη ρύπανση της ατμόσφαιρας. Ο αναβάτης γυμνάζεται όταν το χρησιμοποιεί.	Πλεονεκτήματα: Άνετος τρόπος μεταφοράς. Δεν επηρεάζεται ιδιαίτερα από τις καιρικές συνθήκες.
Μειονεκτήματα: Η μεταφορά με το ποδήλατο δεν είναι άνετη. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί όταν βρέχει. Δεν αναπτύσσει μεγάλη ταχύτητα.	Μειονεκτήματα: Σημαντικό κόστος αγοράς και συντήρησης. Σημαντικά έξοδα λειτουργίας. Χρειάζεται ειδικό χώρο παρκαρίσματος. Συντελεί στη ρύπανση της ατμόσφαιρας.

Παρουσίασε τώρα το κάθε ένα από τα παραπάνω είδη μεταφοράς, γράφοντας από μια παράγραφο για το κάθε ένα και χρησιμοποιώντας ολοκληρωμένες προτάσεις. (περίπου 50 λέξεις)

Αξιολόγηση σύμφωνα με πίνακα 4

[20]

ΕΡΩΤΗΣΗ 3.2

Να μεταφράσεις το παρακάτω κείμενο από τα ελληνικά στα αγγλικά.

All people have their traditions, their manners and customs (customs and habits), their national and local celebrations and in general the expressions of their social life which determine their national identity. In Greece, the traditions, the manners and customs which have passed from generation to generation, the national, local and religious celebrations have become part of the social life.

Who is the Greek that does not await for “OHI day” (The day of “OHI”) or the “25th of March” to remember again the historical events and to feel national pride? Which person young or old does not await for the days of Christmas or Easter to live happy family days and in this way to escape the daily routine and the routine of work?

In Greece the celebrations are associated (connected) to the homeland (national celebrations), to the religion (religious celebrations) and to the daily family life (name days and customs). (10)

Να μεταφράσεις το παρακάτω κείμενο από τα αγγλικά στα ελληνικά.

Πολλοί άνθρωποι πιστεύουν ότι δεν είναι πολύ δύσκολο να είσαι αθλητής, φτάνει να έχεις κάποιο φυσικό προσόν ή ταλέντο. Αλλά αυτά δεν είναι αρκετά. Οι αθλητές δουλεύουν σκληρά για να πετύχουν τους σκοπούς τους. Δεν είναι εύκολο να ασκείσαι συστηματικά, όταν, στην πραγματικότητα έχει και άλλες υποχρεώσεις, όπως το σχολείο. Ρωτήσαμε έναν αθλητή να μας πει κάτι για τη ζωή του και να τι μας είπε:

“Όταν κάποιος είναι ερασιτέχνης, τα πράγματα είναι εύκολα γιατί δεν είναι απαραίτητο να ασκείται καθημερινά. Αλλά, όταν είναι επαγγελματίας, η ζωή γίνεται δύσκολη και πρέπει κανείς να είναι πολύ προσεκτικός! Πρέπει να σηκώνεται πολύ νωρίς κάθε πρωί, πρέπει να ακολουθεί ένα πρόγραμμα με πολλές και εξοντωτικές ασκήσεις, πρέπει να προσέχει τις συνήθειες του φαγητού και, γενικά, δεν πρέπει να εκθέτει τον εαυτό του στον κίνδυνο.” (10)

[20]

Βαθμοί 40

Total: 100 marks